

## Jém carta jém ijáyayñewiip Pablo jém ityajwiip jém attebet Galacia

### *Jém Pablo ijáyáypa jém ityajwiip Galacia*

<sup>1</sup> Ich aPablo. Accámta juuts tum apóstol. Pero da je p̄ixiñtam acupiñ ni datim je acutsat. Acupiñ tanJatun Dios y acupiñtim jém tánQmi Jesucristo jém icp̄isnewiip Dios.

<sup>2</sup> Ich con jém tant̄iwitam, jém ityajwiip con aich, manjáyaytampa mimichtam jém Dios mip̄ixiñtam icuw̄iti jém naxyucmi de Galacia.

<sup>3</sup> Siip jém tanJatun Dios y jém tánQmi Jesucristo miw̄iwadaytamiñ y michiitamiñ jém wib̄ic paz iga odoy iniittamiñ jém cobac̄iji iñanamanjom.

<sup>4</sup> Jém Jesucristo iyaac nachiita iga accaataiñ iga tajojayta tant̄anca iga taciacputta de itump̄iy jém malop̄ic cosa jém siip̄ic it ȳip naxyucmi. Jempam iwat porque iw̄ianjam jém tanJatun Dios.

<sup>5</sup> Da nunca cuyajpa tan̄cuj̄pta. Amén.

### *Da i tun̄gac an̄químayooyi jém taciacputpaap*

<sup>6</sup> Tsam ampooñanjampa iga michtam tsam jobittim iñchactampa jém Dios in̄mati, jém miñquejayñewiip iga tsam tatoypa jém Cristo, iga in̄cupictampa tun̄gac an̄químayooyi jém dap̄ic jex juuts jém Cristo in̄químayooyi.

<sup>7</sup> Da numa i tun̄gac wib̄ic an̄químayooyi. Pero algunos jém malop̄ic p̄ixiñtam nicneyaj jem̄ic

iga miccujíñaytámpa con jém tunḡac jixi, tsam inḡcodiyyajpa jém tánŌmi Jesucristo inḡquímayooyi.

<sup>8</sup> Siiga aichtam mismo o tum siḡyucmipic p̄ixiñ minimíñáypa tunḡac aḡquímayooyi jém ḡapic jex juuts jém wiñtipic manañquejayñe, jesic w̄i iga chiitaiñ tum miḡpic castigo.

<sup>9</sup> Mannímayñeum pecam y siḡ eybictim mannímáypa siiga i miḡmadáypa tunḡac aḡquímayooyi, ḡapic jex juuts jém impictsonḡnewiḡp, jesic Dios ichiiba castigo jém p̄ixiñ jém inimiññewiḡp jexpic aḡquímayooyi.

<sup>10</sup> Cuando mannímáypa jem̄pic, jesic quejpa iga ḡa aḡwadáypa caso iga jém p̄ixiñtam ḡa aw̄ixyajpa. Ich ansunpa iga aw̄ixiñ jém tanḡatunḡ Dios. ḡa síp aḡwat juuts ixunpa jém p̄ixiñtam iga atoyyajiñ. Siiga ansunpa iga atoyyajiñ jém p̄ixiñtam, jesic ḡa atsiypa juuts jém tánŌmi Jesucristo imozo.

### *Jutsḡ miccámḡa jém Pablo iga apóstol*

<sup>11</sup> Siḡp, mantiw̄itam, j̄odónataami iga jém Cristo inḡquímayooyi, jém manañmadayñewiḡp, ḡa je p̄ixiñtam ij̄ixquiimi.

<sup>12</sup> Cuando ampictsonḡ jém w̄ibic aḡquímayooyi, ḡa jém p̄ixiñtam aḡquejáy, pero jém tánŌmi Jesucristo mismo acj̄odónḡa.

<sup>13</sup> Mimichtam iñj̄odonḡ titam jáy aḡwat cuando aḡcupicne jém Israelpic aḡquímayooyi. Iñj̄odónḡata iga tsam p̄imi ammalwadáy jém Dios ip̄ixiñtam jém icupicneyajw̄iḡp jém Jesucristo. Agui anactogoytooba idic jém Dios ip̄ixiñtam.

14 Tsam anwícuyujcane jém Israelpic anquímayooyi. Más awiḗp que itumpiy jém antiwítam jém dapicnam tsamiyaj juutstim aich. Tsam anwadáypa caso iga seguido anwatpa juuts nimpa itumpiy jém wiñicpic costumbre jém ichacneyajwḗp jém anjatunwewetam.

15 Dios acupin cuando danam anayñe. Tsam pimi atoypa jeeyucmi anwejay iga ancupiguiñ jém Jesucristo. Cuando iwianjam Dios,

16 anquejay jém Dios iManic, jém Jesucristo, iga wiñiñ ananmadayyaj jém Cristo inquímayooyi jém tungac pixiñtam jém dapic je de Israel. Da oy anacwác ni tum pixiñ iga anquejayiñ jém Cristo inquímayooyi.

17 Ni datim oy ánám jém tungac apóstol jém ityajwḗp Jerusalén jém más wiñtipic accámnetā. Pero anic más juumi jém naxyucmi de Arabia. Ocmi aset eybic jém attebet Damasco.

18 Jesic ocmi cuando nasum tucuten amtiy, nic ánám jém Peto hasta Jerusalén. Oy anyaj quince día con je.

19 Pero da ánix tungac jém apóstol. Ánix nada más jém Jacobo, jém tánQmi itwi.

20 Mannímáypa jém Dios iwiñjom iga jém siippic manjayáypa da je migooyi.

21 Jesic ocmi anic jém naxyucmi de Siria y Cilicia.

22 Pero jém tantiwítam, jém icupicneyajwḗp Cristo jém naxyucmi de Judea, da aixpicyajpa.

23 Solamente imatonyajpa iga: “Jém pixiñ jém tamalwadaypáppic idic, síp inmat jém Cristo inquímayooyi jém ictogoypáppic idic.”

24 Jesic tsam icujípyajpa Dios ich ancyucmi.

## 2

### *Jém tungac apóstolyaj iwixyay jém Pablo*

<sup>1</sup> Jesic ocmi cuando nas catorce amtiy, eybictim anic jém Jerusalén. Anwagananic jém Bernabé. Ananictim jém Tito.

<sup>2</sup> Anic Jerusalén porque acjodóna Dios iga aniguiñ. Jemic jut antuumayajpa naps jém anjagooyiyaj, jém injacyajpáppic jém Dios ipixiñtam, ananquejáy jém wibic anmati, jém ananmadayñewiip jém tungac pxiñtam jém dapic je de Israel, iga jém anjagooyiyaj iixyajiñ juutspic anquímayooyi ananmatpa aich iga da axajayoxap.

<sup>3</sup> Jém Tito, jém anwagananicnewiip, tum griegopic pxiñ da je Israelpic. Pero da i ipimiy iga iwatpa jém marca de circuncisión juuts jém Israelpic pxiñtam icostumbre.

<sup>4</sup> It idic jem algunos jém pxiñtam nímanñaayap iga icupicyajpa Jesucristo. Tsam ixunyajpa iga jém Tito wadaytaiñ jém marca de circuncisión. Jeeyaj yamtigiyyaj con aichtam iga icuixyajpa jém libertad jém tachiiñewiip jém Cristo. Jém pxiñtam agui ixunyajpa iga ichtam atsityámiñ eybic juuts esclavo iga anwattámiñ eybic jém wiñicpic costumbre.

<sup>5</sup> Pero ni uxan da ancupicta jém malopic pxiñtam ni da anwattámpa juuts ixunyajpa, porque anwanjamta iga michtam iniittámiñ jém numapic anquímayooyi iga odoy i incodiyiñ iga mimigóyápa.

<sup>6</sup> Jém anjagooyiyaj da achiiyaj tungac jomipic jixi. Ich da anwadáypa caso siiga mijpic anjagooyi.

Dios iixpa itumpiy jém p̄ixiñtam jextim porque iixpiğáypa ianama.

<sup>7</sup> Ich da i achi ni tum jomipic jixi, pero jeeyaj moj icutiyyaj iga Dios achi jém yoxacuy iga ananigáypa jém tánQmi Cristo inqumayooyi jém tungac p̄ixiñtam jém dapic je de Israel, jempictim juuts chiitā jém Peto jém yoxacuy iga ininigáypa jém Israelpic p̄ixiñtam jém anqumayooyi.

<sup>8</sup> Jeetim Dios icutsat jém Peto iga iwatpa jém Dios iyoxacuy con jém Israelpic p̄ixiñtam. Jeetim Dios acutsat aich iga anwatpa jém Dios iyoxacuy con jém tungac p̄ixiñtam jém dapic je de Israel.

<sup>9</sup> Jeeyucmi jém Jacobo, jém Peto y jém Xiwan, jém más mijpic anjagooyiyaj, cuando iixyaj iga Dios tsam ayoxpátne iga wiap anwat jém Dios iyoxacuy, jesic jeeyaj anaciimatsyaj aich con Bernabé iga quejiñ iga ityaj de acuerdo con aichtam iga anwattampa jém Dios iyoxacuy jém tungac naxyucmi, jém dapic je de Israel, iganam jeeyaj iwatyajpa jém Dios iyoxacuy jém naxyucmi de Israel.

<sup>10</sup> Solamente animayta iga seguido anjístamiñ jém yaachayajpápic. Numa ich tsam anwianjam iga anwatpa jempic.

*Jém Pablo iwogáy jém Peto jém attebet Antioquía*

<sup>11</sup> Pero cuando oy jém Peto jém attebet Antioquía, ich anwogáy jém Peto anwiñpacnimáy porque iwat tum cosa dapic wi.

<sup>12</sup> Jém Peto iwaganawícyajpa jém p̄ixiñtam jém dapic je de Israel. Pero cuando núcyaj jém icutsatneyajwip jém Jacobo, jesic jém Peto mojum ichac

iga iwaganawícyajpa porque tsam icinpa jém partido, jém iwatyajpáppic jém marca de circuncisión.

<sup>13</sup> Jesic los de más jém Israelpic pixiñtam, jém icupicneyajwip Jesús, ityaj de acuerdo con jém Peto. Nímanṭaayap iga itoyyajpa jém itiwitam jém dapic je de Israel, pero da iwianjamyaj iga iwaganawícyajpa. Hasta jém Bernabé itúníytim, imalwattim juuts iwatyaj los de más jém Israelpic pixiñtam.

<sup>14</sup> Pero cuando ánix iga da iwíwatyajpa juuts nimpa jém numapic anquímayooyi, anwogáy jém Peto. Cuando antuumaneyaj itumpiy jém icupicneyajwip Jesús, annímáy jém Peto jém pixiñtam iwiñjom: “Mich tum Israelpic mipixiñ, pero sip iñchacneum iga inwatpa jém costumbre juuts iwatyajpa jém Israelpic pixiñtam. Sip inwat jém tunḡac pixiñtam icostumbre. ¿Jesic tiiga inñispa iga impiímíypa jém tunḡac pixiñtam, jém dapic je de Israel, iga iwatyajiñ juuts jém Israelpic icostumbre?”

### *Jém Israelpic pixiñtam tienes que icupicpatim jém Cristo*

<sup>15</sup> Aichtam anayta Israel. Israelpic apixiñtam. Da je atáncaiywip juuts jém tunḡac pixiñtam, jém dapic je de Israel.

<sup>16</sup> Pero anwijodontam iga Dios da iwítsagáypa ni tum pixiñ itánca siiga no más iwatpa juuts nimpa jém Moisés inquímayooyi. Dios iwítsagáypa tum pixiñ itánca solamente cuando icupicpa Jesucristo. Jeeyucmi aichtam ancupicnetatim jém Jesucristo

iga awĩtsagaytámiñ antánca. Wĩtsagayta jém Israelpic pixiñtam itánca jem pictim juuts wĩtsagayta jém tungac pixiñtam itánca. Da i núcpa jut it Dios siiga no más iwatpa juuts nimpa jém Moisés inquímayooyi.

<sup>17</sup> Siiga aṅwágáypa Dios perdón de jém antánca, jesic tsam wiquejpa iga atáncaýtim juuts jém tungac pixiñtam jém dapic je de Israel. Pero yíp da nimtooba iga tánomi Cristo tacwatpa jém tánca porque je da wĩap tactáncawat.

<sup>18</sup> Pero aich mismo atáncawatpa siiga eybic antúníypa jém wiñicpic aṅquímayooyi jém antsacnewiip.

<sup>19</sup> Jém wiñicpic aṅquímayooyi aṅquejáy iga da wĩap ayoxpát, jeeyucmi antsac jém aṅquímayooyi juuts tum pixiñ caane. Siip avivojam iga aṅwatpa juuts ixunpa Dios.

<sup>20</sup> Ich aṅwaganaca cunusyucmi jém tánomi Jesucristo. Siip ich avivojam, pero dam aich, porque Cristo it áṅanamañom. Siip anait jém vida, it ammijtayyucmi porque aṅcupicpa jém Dios iManic jém tsampic atoypa, jém iyaacpic nachiiṭa iga accaata ich aṅcuyucmi.

<sup>21</sup> Ich da anjójixpa jém Dios itóyooyi. Porque siiga jém wiñicpic aṅquímayooyi wĩap tawadáy perdón jém tantánca, jesic xajatim accaata jém Cristo.

### 3

*Dios iAnama tampictsonpa siiga tancupicpa Cristo*

<sup>1</sup> ¿Mimichtam, mantiwitam, miittañwĩp jém Galacia, da mijixiyta? ¿I mimigóyayta iga

odoy inꝑucictámiñ jém numapic anꝑuímayooyi? Mimichtam iñixñeta iga oy mananquejayta iga accaata jém tánꝓmi Jesucristo cunusyucmi.

<sup>2</sup> Anímaayi jesic, ¿tiiga michi Dios jém iAnama? ¿Que michi porque inꝑwatpa juuts nĩmpa jém Moisés inꝑuímayooyi, o michi porque inꝑucipca iga jém Jesucristo wiap taciaput?

<sup>3</sup> Mimichtam da mijixiitya. ¿Que michi iñyaac wiap iniccupac jém inictsucumnewip con Dios iAnama?

<sup>4</sup> ¿Que xajatim iññasca jáyan jém yaachaji cuando moj inꝑucic jém Dios inꝑmati? Da wiap iga xajatim miyaachwatta.

<sup>5</sup> Cuando tanꝑatun Dios michi jém Dios iAnama y cuando iwat jém wibic milagroyaj mimichtámanjom, ¿jesic tiiga iwat jemꝑic? Iwat porque inꝑucic jém Jesucristo, da porque inꝑwattámpa juuts nĩmpa jém Moisés inꝑuímayooyi.

### *Jém pacto, jém iwatwip Dios con Abraham*

<sup>6</sup> Jém Abraham icupic jém tanꝑatun Dios. Jeeyucmi Dios iwipictson jém Abraham juuts tum pĩxiñ dapic táñcaíy.

<sup>7</sup> Jeeyucmi mannímáypa, jodónataami iga jém pĩxiñtam, jém icupicneyajwip Dios, jeam jém Abraham imañictam.

<sup>8</sup> Jém Dios inꝑmati, jém jayñewip tsam wiñigam, nĩmpa iga algunos jém pĩxiñtam jém dapic je de Israel icupicyajpatim Dios, jesic Dios iwipictsonpa. Wiñti anꝑmadayta jém Abraham jém wibic anꝑmati cuando nímayta: “Mich inꝑcuyucmi

Dios iwíwadáypa itumpiy jém naciónyaj jém ityajwíip yíp naxyucmi.”

<sup>9</sup> Jempictim Dios iwíwadáypa itumpiy jém pìxiñtam jém icupicyajpáppic juuts jém Abraham.

<sup>10</sup> Jém nìmyajpáppic iga Dios iwípicsonpa siiga iwatyajpa juuts nìmpa jém Moisés inquímayooyi tienes que ipictsonyajpa tsam mijpic castigo porque nìmpa así jém Dios inmati jém jayñewíip: “Jém dapic iwatpa itumpiy cosa juuts nìmpa jém Moisés inquímayooyi, jém jaychacnetawíip librojom, tienes que ipictsonpa tsam mijpic castigo.”

<sup>11</sup> Tsam wíquejpa jesic iga Dios da iwípicsonpa ni tum pìxiñ jém iwatpáppic juuts nìmpa jém Moisés inquímayooyi. Nìmpa así jém Dios inmati: “Jém icupicpáppic iga Dios wíap iwítsagáy itánca, chiitap jém vida jém dapic cuyajpa.”

<sup>12</sup> Siiga tum pìxiñ ijíspa iga wíap iwat iyaac juuts nìmpa jém Moisés inquímayooyi, jesic quejpa iga da icupicpa iga Dios wíap iyoxpát. Nìmpa jém wíñicpic anmati: “Siiga tum pìxiñ capspa iwat juuts nìmpa jém Moisés inquímayooyi, iniitpatim jém vida jém dapic cuyajpa, pero da ì capspa iwat.”

<sup>13</sup> Jém tánomi Jesucristo tayojoytámum tantánca iga odom tampictsontámiñ jém castigo porque da tanwatne itumpiy cosa juuts nìmpa jém Moisés inquímayooyi. Jém Cristo ipictson taichtam tancastigo. Jayñeum así jém Dios inmati, nìmpa: “Mijpic castigo chiitap itumpiy jém jímcanewíip cuyyucmi.”

<sup>14</sup> Asíam iwat jém tánomi Jesucristo iga iwíwadáypa jém tunjac pìxiñtam, jém dapic je

de Israel, juuts tanjatun Dios ijıycámayñe jém Abraham. Iwatpa ası́ ıga tantumpıytam cuando tanıcupıcpa jém Jesucristo wıap tamıctsonıta jém Dios iAnama juuts tajıycámayñe.

*Jıycámayñeta jém Abraham ıga tawıwadáypa Dios*

<sup>15</sup> Siip mantıwıtam, mannı́máypa juuts iwatyajpa jém pıxiñtam. Siıga tum pıxiñ iwatpa tum trato con ifirma, jesic ocmi da i wıap icıuyaj jém trato ni da i wıap inıcodıy.

<sup>16</sup> Dios ijıycámáy ıga iwıwadáypa jém Abraham iocmanıc imanıc. Cuando inımatpa ası́, da nımpa ıga imanıctam como wıtı, pero yıp anımatı nımtıoba ıga tum jém imanıc, je jém Cristo.

<sup>17</sup> Mannı́maytıoba ıga Dios iwat tum trato con jém Abraham ıga numa iwatpa juuts ijıycámayñe. Jesic cuando nas cuatrocientos treinta amıty, núc jém Moısés inıquımayıoyı. Como más ocmi miñ, da wıap icıuyaj jém más wiñıcpıc trato, ni datim wıap ıctogoy jém promesa.

<sup>18</sup> Tsam wiñıgam Dios ijıycámayñe jém Abraham ıga tachiıba tum wıbıc herencia juuts tum xaja. Pero da porque tanıwattámpa juuts nımpa jém Moısés inıquımayıoyı. Tachiıba porque tsam wiñıgam tajıycámayñe.

<sup>19</sup> ¿Jesic ti mejıuy jém Moısés inıquımayıoyı? Dios ichac jém ley ıga inıquejáyıñ jém pıxiñtam ıga tánıcaıy hasta cuando núcpa jém Abraham iocmanıc imanıc, jém ijıycámayñewıp Dios ıga icıusatpa. Dios ichac ıga jém sınyucmıpıc pıxiñtam icıııunıcotpa jém wiñıcpıc anıquımayıoyı jém Moısés icıııom ıga tsıy Moısés juuts tum representante.

20 Tum representante icuyoxap wisten, pero tanJatun Dios tum.

*Ti mejcuy jém Moisés inquímayooyi*

21 Jém anquímayooyi tumti jixi con jém promesa jém tawadayñewiip Dios. Meega i wiap iwat juuts nimpa jém wiñicpic anquímayooyi, jesic chiitap jém vida jém dapic cuyajpa. Dios iwipictsonpa porque iwatpa itumpiy juuts nimpa jém wiñicpic anquímayooyi.

22 Pero da i wiap porque nimpa jém Dios inmati iga táncay itumpiy jém pixiñtam. Nimpa así iga ijodónayajiñ jém pixiñtam iga solamente jém icupicneyajwiip jém Cristo wiap ipictson jém vida jém dapic cuyajpa juuts tajycámayñeta Dios.

23 Cuando danam núc jém tiempo iga tancupicpa jém Cristo, tanjacneta idic jém wiñicpic anquímayooyi, juuts tapajne idic, hasta que Dios tacjodónata jutsap tancupicta jém Cristo.

24 Jém anquímayooyi jex juuts tum mozo jém iwatpáppic cuenta jém tsixtam. Jém anquímayooyi tayoxpátpa iga tancupiguiñ jém Cristo iga tawipictsonpa Dios.

25 Pero una vez tancupicne jém Cristo, jesic dam más tanjacpa jém anquímayooyi.

26 Siip iñtumpiytam Diosam mimanictam porque incupicneta jém tánomi Jesucristo.

27 Mimichtam cuando micchintamta, michiyta juuts mitumtitam con Cristo. Dios michi jém Cristo ijixi juuts miccámaytámpa tum jomipic yooti.

28 Cuando Cristo tamichitam, jesic tantumpiytam tajextim. Siiga taIsraelpic tapixiñ

o tagriegopic tapixiñ, tajextim. Siiga taesclavo o da taje, tajextim. Siiga tapixiñ o tayomo tajextim. Tantumpiytam tatumtitam porque Cristo tamichitam.

<sup>29</sup> Siiga Cristo mimichitam, jesic jém Abraham mimanictam. Impictsonjtámpatim titam ijycámáy Dios jém Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Siip manañmadáypa tum ejemplo. Siiga caaba tum tsixi ijatun y ichagáypa imaníc itumpiy jém iniitwip, jesic jém tsixi tsíypa juuts tum esclavo iganam mijap. Pero imichitim itumpiy jém ichagayñewip ijatun.

<sup>2</sup> Accámyajtap algunos juuts maestro y mayordomo iga iwatpa cuenta jém tsixi iganam mijap hasta núcpa jém jama iga iñuntamichap juuts nimpá jém ijatun.

<sup>3</sup> Jesanetim taichtam. Wiñigam cuando danam tanjucipne jém Cristo, da ti tanjodon juuts tum tsixi. Tanjacneta idic jém wiñicpic jixi jém itwip yíp naxyucmi.

<sup>4</sup> Cuando núc jém tiempo iga ixunpa Dios, jesic Dios icutsat imaníc yíp naxyucmi. Nay tum yomyucmi. Injacpatim jém wiñicpic añquímayooyi.

<sup>5</sup> Jeeyucmi wiap iccutsigáy jém pixiñtam, jém injacneyajwip idic jém wiñicpic añquímayooyi iga Dios ipictsóñiñ juuts imanictam.

<sup>6</sup> Siip quejpa iga Diosam tamanictam porque tachiñeta jém Cristo iAnama tánanamanjom, tayoxpátpa iga wiañ tannímáy Dios: “Manjatun Dios.”

7 Jeeyucmi siip dam je miesclavo, Diosam mimanic. Siiga Diosam mimanic, jesic iniit jem derecho iga impictsonpa itumpiy jem herencia, jem ichiipapic Dios jem imanictam.

*Jém Pablo iwogáy jem Galaciapic pixiñtam*

8 Wiñic cuando danam inixpicpa Dios, inycuyoxap idic juuts esclavo jem tunjac diosyaj jem dapic je nunta Dios.

9 Pero siip inixpictampa Dios o más wi iga tanimpa iga Dios miixpicpa mimichtam. ¿Jesic tiiga mixetpa inñtuuñiancim iga eybic inycuyoxap juuts esclavo jem tunjac anquímayooyi, jem dapic tayoxpátpa, jem dapic iniipimi?

10 Da inñchac iga inwatpa itumpiy jem sinyaj juuts iwatyajpa jem icupicneyajwip jem wiñicpic costumbre. Inñjspa iga jempigam miwitsagáypa jem inñánca.

11 Ich tsam acinpa iga axajayoxa mimichtamanjom.

12 Mantiwitam, mancunucsáypa iga inñchaguiñ jem anquímayooyi juuts ich antsac cuando moj ancupic jem Cristo. Ich anjspa cuando oy aiti con mimichtam, agui anwipictsonpa.

13 Inñjodónata iga wiñti oy mananmadáy jem Cristo inquímayooyi porque ich amimne idic, jeeyucmi atsíy con mimichtam.

14 Ich tsam pimi amimne, tsam pimi acutitsta, pero mimichtam da anquebacputta, ni datim anjóiixta. Anwipictsonpa juuts tum sinyucmipic pixiñ, juuts Jesucristo iyaac.

15 ¿Jut it jém maymáya<sub>ji</sub> jém iniitw<sub>ip</sub> idic cuando impictson jém w<sub>ibic</sub> an<sub>mati</sub>? Ich atsiy juuts testigo iga mimichtam tsam anyoxpáttamtooba idic. Meega w<sub>iap</sub>, iñtoptámpa idic jém iñixcuy iga anchi-iba.

16 ¿Jesic tiiga tsam anjói<sub>yixtámpa</sub> iga mannu-uma<sub>njadayñe</sub>?

17 Yíp tun<sub>gac</sub> maestroyaj níman<sub>taayap</sub> iga tsam mitoypa, pero da iga miw<sub>wadáypa</sub>. Ixunyajpa iga antsagan<sub>puttámiñ</sub> aich iga iñtú<sub>nytámiñ</sub> jeeyaj.

18 Jesic w<sub>i</sub> iga mitoypa jém tun<sub>gac</sub> maestroyaj si-iga n<sub>uma</sub> miw<sub>wadaytooba</sub>, pero da w<sub>i</sub> siiga nada más mitoypa cuando iixpa iga ait con mimichtam.

19 Mamman<sub>ictam</sub>, tsam ayaach<sub>ap</sub> hasta toypa ánanama por mimichtam juuts tum yomo jesic icnaypa imanic. Eyb<sub>ic</sub> manyoxpáttooba hasta que iniittámiñ jém Cristo ip<sub>imi</sub> iñ<sub>anamajom</sub>.

20 Meega awi<sub>ap</sub>, siipti an<sub>icpa</sub> jut miitta. Man<sub>wianquejáypa</sub> ti ixunpa Dios. Porque ich da anjodon<sub>siiga</sub> in<sub>cupicpa</sub> jém w<sub>ibic</sub> an<sub>mati</sub> o iñchactoo<sub>ba</sub>.

### *Jém ejemplo de jém wisten yomtam jém Agar y Sara*

21 Michtam tsam in<sub>cupictamtooba</sub> jém Moisés in<sub>químayooyi</sub>. ¿Pero que in<sub>cutiiyítámpa</sub> ti n<sub>impa</sub> jém an<sub>químayooyi</sub>?

22 N<sub>impa</sub> jém Dios in<sub>mati</sub>, jém jayñew<sub>ip</sub>, iga jém Abraham iniit wisten imanic. Tum imanic iwat con jém yomo Agar, jém iesclava. Jém tun<sub>gac</sub> imanic iwat con jém iñuntay<sub>omo</sub> jém dapic je esclava.

23 Jém iesclava imaníc nay juuts cualquier p̄ixiñ. Pero jém iñuntayomo, jém dapic je esclava, icnay jém imaníc iga cupacpa juuts ijıycámayñe Dios.

24 Yıp cuento manaccámáypa como tum ejemplo. Jém wisten yomo jex juuts jém wisten trato jém iwatnewıip Dios. Jém wiñtipic wata neta jém cotsıcyucmi jém Sinaı. Jém trato jex juuts jém Abraham iesclava jém Agar. Jém icupicneyajwıip yıp trato tsıypa juuts tum esclavo porque icuyoxayajpa jém Moisés inquımayooyi.

25 Jém Agar jex juuts jém cotsic Sinaı jém naxyucmi Arabia, jex juuts jém atebet Jerusalén jém sıppic it con itumpıy jém imanıctam jém Israelpic p̄ixiñtam. Tsıyyaj jeeyaj juuts esclavo porque injacneyaj jém wiñicpic anquımayooyi.

26 Pero jém tungac Jerusalén, jém itwıip sınyucmi, tsıy libre. Taıchtam jém sınyucmıpic Jerusalén tamanıctam.

27 Nımpa así jém Dios inmıti jém jayñewıip: Maymáyajı, miyomo, jém dapic mimanıgıy. Pımi anweji de maymáyajı jém dapic queman inicnay tum tsıxi. Porque núcpa jém jama iga jém yomo jém tsacnetawıip, iniıtpa más jáyan imaníc que jém yomo jém iniıtwıip jém iwıdaya.

28 Mantıwıtam, mimıchtam Diosam mimanıctam porque Dios tajıycámayñe iga tamanıgap jextım juuts jém Isaac.

29 Wiñıgam jém Abraham imaníc, jém nayñewıip juuts cualquier p̄ixiñ, tsam iyaachwat jém itıwi jém ijıycámayñewıip Dios iga naypa. Jesaptım sıip jém

icupicneyajw̄iip jém wiñicpic aṅquímayooyi tsam iyaachwatyajpa jém icupicneyajw̄iip Cristo jém nayñew̄iip con Dios iAnama.

<sup>30</sup> ¿Jesic ti n̄impa jém aṅmaṭi jém jayñew̄iip? N̄impa así: “TanJatun̄ Dios iñímáy jém Abraham iga quebacputi jém iñesclava con imanic porque jém yomo imanic da w̄iap ipictson̄ jém herencia juuts jém iññuntayomo imanic.”

<sup>31</sup> Jeeyucmi, mantiw̄itam, da tatsíyta juuts jém esclava imanic porque tamanictam de jém yomo jém dapic je esclava.

## 5

### *Odom más tatsíyiñ juuts tum esclavo*

<sup>1</sup> Jém tánQmi Jesucristo tachi jém libertad iga odom más tatsíytamiñ juuts tum esclavo. Jesic odoy j̄ici iga i miccámáypa eybic iñisciyucmi jém yunta iyugo, jém wiñicpic aṅquímayooyi.

<sup>2</sup> Amaton̄taami. Ich aPablo. Siip mannímáypa siiga iñj̄icpa iga miwadaytap jém marca de circuncisión iga miccáyáyiñ jém iñt̄añca, jesic tánQmi Cristo da w̄iap miyoxpáta.

<sup>3</sup> Eybictim mannímáypa, siiga tum p̄ixiñ ij̄icpa iga wadaytap jém marca de circuncisión iga odoy iniidiñ jém t̄añca, jesic tienes que iwatpatim itump̄iy juuts n̄impa jém Moisés inquímayooyi iga odoy ipictson̄iñ jém mijpic castigo.

<sup>4</sup> Siiga algunos de mimichtam iñj̄ispa iga Dios miccáyáypa iñt̄añca porque síp inwat juuts n̄impa jém Moisés inquímayooyi, jesic quejpa iga iñchacne

iga inçupicpa jém tánQmi Cristo. Iñchacneum jém Dios itóyooyi.

<sup>5</sup> Pero taichtam tananjócpa por medio de Dios iAnama iga tawitsagáypa tantánca porque tançupicpa iga Dios wiap tayoxpát.

<sup>6</sup> Siiga Cristo tamichi, jesic da para ti wi siiga tanaif jém marca de circuncisión o da tanaj. Pero tsam wi siiga tançupictámpa iga Dios wiap tayoxpát y tanaif jém wibic tóyooyi.

<sup>7</sup> Mimichtam inwíwattámpa idic juuts ixunpa Dios. ¿Jesic i mitsac jém numapic anquímayooyi iga da más inçupicpa?

<sup>8</sup> Quejpa iga da je Dios michi yíp jixi porque Dios minwejay iga michiyiñ juuts jém imanictam.

<sup>9</sup> Jistaami iga: “Uxan levadura icpípa itumpiy jém jaapi.”

<sup>10</sup> Ich ançupicpa iga tánQmi tsam miyoxpátpa, jeeyucmi da ançinpa iga inçupictámpa jém tungac anquímayooyi. Dios ichiiba castigo jém pixiñ jém icujíñaypaap jém Dios ipixiñtam. Dios da iticutigiyi japaap jém pixiñ.

<sup>11</sup> Mantiwitam, tsam ajóyixyajpa jém Israelpic pixiñtam porque da ananmadáypa jém pixiñtam iga ixunpa Dios iga tanwatpa jém marca de circuncisión. Pero meega ananmatpa jexpictim migooyi, jesic jém Israelpic pixiñtam da ijóyixyajpa jém wibic anmati iga accaata tánQmi Cristo jém cunusyucmi.

<sup>12</sup> Jém malopic maestroyaj tsam mimoogíypa porque ixunpa iga inwattámpa jém marca de circuncisión. Ich animpa más wi meega iyaac nacapunyajtaiñ.

13 Mimichtam mant̄iw̄itam, Dios micupiṅta iga michiit̄ampa jém libertad de jém wiñicpic anquímayooyi. Pero jém libertad da michiiba lugar iga immalwatpa. Michiiba lugar iga minitoytamtañ con jém iñt̄iw̄itam, iga miniyoxpáttamtañ.

14 Porque cupacpa taṅwat itumpiy jém Dios inquímayooyi siiga taṅwatpa juuts n̄impa ȳip aṅmaṭi: “Tantóyiñ tant̄iw̄itam como taich mismo tana-toyṭap.”

15 Pero siiga tsam minijóyixtamtap con jém iñt̄iw̄itam y tsam m̄iṅat̄ampa, jesic cuidado iga miniyajtamtap.

### *Dios iAnama tayoxpátpa iga taṅw̄iwatpa*

16 Siip mannímáypa, cupictaami juuts n̄impa jém Dios iAnama, odoy wattaami jém malopic cosa juuts iñj̄ist̄ampa iñanamanjom.

17 Jém malopic j̄ixi, jém tanaitwiip tánanamanjom, it en contra de jém Dios iAnama. Jém Dios iAnama ittim en contra de jém malopic j̄ixi. Icuistic it en contra. Jeeyucmi da w̄iap inwat jém w̄ibic cosa juuts iñxunpa.

18 Pero siiga incupicpa juuts n̄impa jém Dios iAnama, jesic dam más minjacpa jém wiñicpic anquímayooyi.

19 Tsam w̄iquejpa titam iwatyajpa jém pixiñtam jém iniitw̄ip jém malopic j̄ixi ianamanjom. Pejóypa, yomtsicpa, icusúniypa itumpiy jexpic cosa jém dapic w̄i.

20 Ijisyajpa jém watnas, iñawatwadáypa it̄iw̄i. Tsam jóytero. Tsam áṅapa. Tsam naja. Tsam

jóyixóypa. Agui nawiwadaytatooba iyaac. Nawéctap, iwatpa tungac grupo.

<sup>21</sup> Tsam cujóyíyóypa. Accaóypa. Tsam ucpa. Iwatpa malopíc siŋ y itumpiy jexpic cosa. Siip eybíc mannímáypa juuts mannímáyñe iga jém pxiñtam, jém iwatpáppic jempic, da wiap iñúc jut injacpa Dios.

<sup>22</sup> Pero Dios iAnama tayoxpátpa iga tatóyoyiñ, iga tamaymáyatámiñ, iga odoy táñatámiñ con jém tantíwítam, iga tanyaachiyiñ siiga i tamalwadáypa. Da tamalo. Tanyoxpádiñ i quej, tanacupaguiñ juuts tanjycámayñe.

<sup>23</sup> Da tanacujíptap. Seguido tanwatpa jém wítampic cosa, da i wiap tacutits iga tacmalwatpa. Da i ni tum ley en contra de jém wibic cosa.

<sup>24</sup> Itumpiy jém pxiñtam jém Cristopic imichiyaj, icunún jém malopíc ijixi cunusyucmi. Tsíy juuts caane jém malopíc jixi iga odom más tançusúniyiñ jém malopíc cosa.

<sup>25</sup> Siiga tanait jém vida, jém tachiiñewip jém Dios iAnama, jesic wí iga tanwattámiñ juuts tanquejáypa jém Dios iAnama.

<sup>26</sup> Da wí iga minicujíptap iñyaac porque jempigam inictsucumpa jém pleito. Datim wí iga minicujóiytamtap.

## 6

### *Nayoxpátamtaji con jém tantíwítam*

<sup>1</sup> Mantíwítam, siiga impát tum tantíwí iccutiñe itañca, jesic mimichtam, jém inwattampáppic juuts miñquejáy jém Dios iAnama, yoxpaati iga tsucúmiñ

eybíc. Anjijyjací chocoymi con tum wibíc íñanama. Pero cada tumtum de mimichtam nawattamtaji cuenta iga odoy i micutíchiñ iga micmalwatpa.

<sup>2</sup> Mantiwítam, nayoxpáttamtaji con jém tantiwítam iga iñyaachiytámiñ cuando micutítstamtap. Jempigam caps pa inwat itumpiy jém tánomi Jesucristo inquímayooyi.

<sup>3</sup> Siiga tum pxiñ tsam nacujíptap y nimpá iga agui wiap, pero da ti ijodon, jesic namigóyaytap iyaac.

<sup>4</sup> Cada tumtum de mimichtam nacipintaji iñyaac. Siiga inwíwatne, jesic mimaymay. Pero odoy jisi iga jém iñtíwi da wiap.

<sup>5</sup> Cada tumtum ininiguíñ iyaac jém ichimi.

<sup>6</sup> Siiga tum pxiñ icuyujcaaba jém wibíc anquímayooyi, wí iga ichiñ jém imaestro jém wibíc cosa titam iniit.

<sup>7</sup> Mimichtam odoy namigóyaytaji iñyaac. Da i wiap imigóyáy Dios. Titam tanñippa, jeetim cosecha tampinpa.

<sup>8</sup> Siiga tum pxiñ iwatpa jém malopíc cosa juuts ijispa íanamanjom, jesic ipictsonpa jém castigo. Togyopa jém pxiñ. Pero siiga i iwatpa juuts iñímáypa jém Dios íñanama, jesic ipictsonpa jém vida jém dapíc cuyajpa.

<sup>9</sup> Jesic wí iga odoy tasopstámiñ iga tanwíwattámpa porque cuando núcpa jém tiempo juuts ixunpa Dios, tampictsonhámpa tum wibíc coñwiyoooyi siiga da tantsacne iga tanwíwatpa.

<sup>10</sup> Jeeyucmi íganam tavivo, wí iga tanwíwadáyíñ itumpiy jém pxiñtam, pero da tantsacpa iga

tañw<sub>i</sub>wadáypa jém tant<sub>i</sub>wítam jém icupicneyajw<sub>i</sub>ip  
tánQmi Cristo.

*Jém Pablo ichiiba j<sub>i</sub>xi jém tant<sub>i</sub>wítam y ocmi  
inquímpa*

<sup>11</sup> Ixtaami iga tsam mijpic letra síp manjáyáy  
añçimi.

<sup>12</sup> Jesanetim tsam w<sub>i</sub>quejpa iga jém malopic  
maestroyaj mip<sub>i</sub>m<sub>i</sub>ytámpa iga in<sub>w</sub>wattámiñ jém  
marca de circuncisión. Iwatyajpa jempic iga  
iw<sub>i</sub>ixyajiñ jém Israelpic p<sub>i</sub>xiñtam. Tsam ç<sub>i</sub>nyajpa  
iga yaachwattap, jeeyucmi da in<sub>w</sub>mattooba iga  
accaata cunusyucmi jém Jesucristo.

<sup>13</sup> Porque ni jeeyaj, jém wadayñetaw<sub>i</sub>ip jém  
marca de circuncisión, datim caps<sub>a</sub> iwatyaj  
itump<sub>i</sub>y juuts n<sub>i</sub>mpa jém Moisés in<sub>w</sub>químayooyi. Pero  
tsam iw<sub>i</sub>añjamyaj iga miwadaytamtap jém marca  
de circuncisión iga w<sub>i</sub>aiñ inicujípyajta mimichtam  
in<sub>w</sub>cuyucmi.

<sup>14</sup> Pero ich da anacujíptap anyaac. W<sub>i</sub> iga  
tañcujíppa tánQmi Jesucristo porque je accaata  
cunusyucmi para taichtam. Jeeyucmi tsíy juuts  
caane cunusyucmi para ich itump<sub>i</sub>y jém malopic  
j<sub>i</sub>xi jém itw<sub>i</sub>ip yíp naxyucmi. Ich atsíy juuts  
acaanetim iga da más añçusúníypa jém cosa dapic  
w<sub>i</sub>.

<sup>15</sup> Siiga Cristo tam<sub>i</sub>chi, jesic da ti cuwatcuy jém  
marca de circuncisión siiga tanait o da tanaj. Pero  
w<sub>i</sub> iga tacjoomasetpa jém Cristo.

<sup>16</sup> W<sub>i</sub> iga itump<sub>i</sub>y jém icupicyajpáppic yíp  
añquímayooyi, con jém nunta Israelpic p<sub>i</sub>xiñtam,

jém Diospic imiichi, iniityajiñ jém wibic paz  
ianamanjom. Wifim iga Dios iyaachanjamyajiñ.

<sup>17</sup> Dende siip odoy i más amoogiyiñ porque  
anasiiba annacyucmi jém marca iga acótsta jém  
tánQmi Cristo icuyucmi.

<sup>18</sup> Mantiwitam, siip jém tánQmi Jesucristo ittamiñ  
iñanamanjom y miwawadaytamiñ. Jemum cuyaj.

**Jém jomipic trato jém iwatnewip tánomi  
Jesucristo  
New Testament in Popoluca, Highland**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Popoluca, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Popoluca, Highland

poi

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Popoluca, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 29 Jan 2022

da18b773-264a-519b-a8dd-012e48df725d